

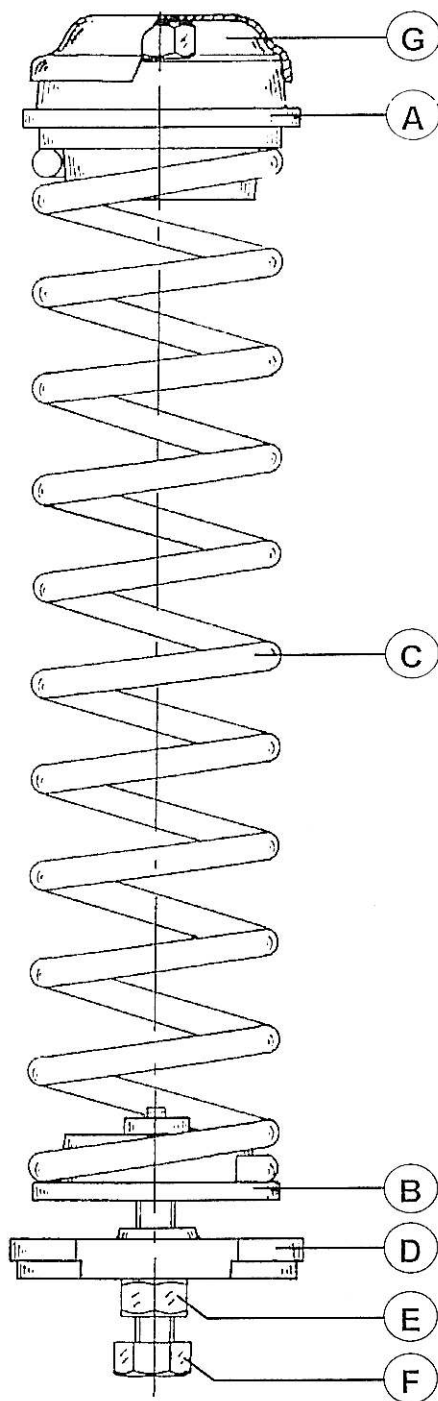


fig.1

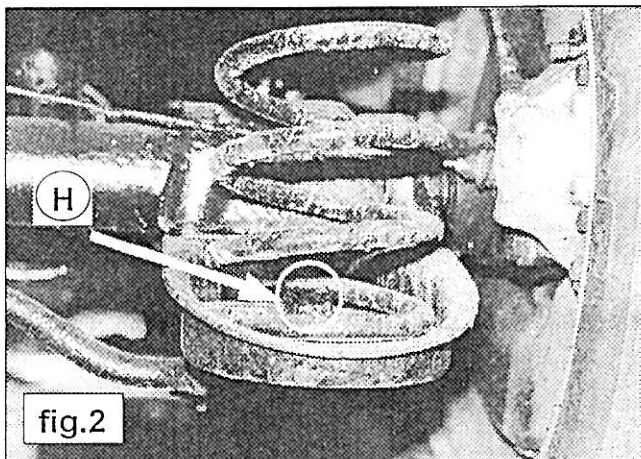


fig.2

NL

1. Hef de auto tot de wielen vrij van de bodem zijn.
2. veerschotel A, door het gat in de draagarm, in de hoofdveer brengen. Centreer veerschotel A in kom G.
3. Hulpveer C met schotel B in de hoofdveer plaatsen.
4. Plaats de hulpveer C met schotel B op de eerste winding van de hoofdveer.
5. Stelplaat D met bout F in de draagarm kantelen. Stelplaat D centreren in de draagarm.
6. Schotel B met hulpveer C op stelplaat D plaatsen. Bout F centreren in het gat in schotel B.
7. Bout F zo opdraaien dat de hulpveer net opgesloten zit.
8. Borg bout F met moer E.
9. Indien nodig lip H zo buigen dat deze de schotel B of de hulpveer C niet raakt.
10. Koplamphoogte afstellen.

GB

1. Jack up the car until the rear wheels are off the ground.
2. Bring springseat A in the main spring, through the hole in the suspension arm. Centre the springseat A in seat G.
3. Put auxiliary spring C with springseat B in the mainspring.
4. Place springseat B with auxiliary spring C on the bottom coil of the mainspring.
5. Tilt plate D with bolt F in the hole in the suspension arm. Centre plate D in the hole in the suspension arm.
6. Place springseat B with auxiliary spring C on plate D. Centre bolt F in the hole in springseat B.
7. Tension auxiliary spring C slightly with bolt F.
8. Secure bolt F with nut E.
9. If necessary, bend lip L to prevent contact with the auxiliary spring C or springseat B.
10. Adjust the headbeams.

D

1. Heben Sie die Hinterräder des Fahrzeuges an.
2. Bringen Sie Federsitz A durch der Trärgarm in die hauptfeder. Zentrieren Sie Federsitz A in Teller G.
3. Platzieren Sie die Niveaufeder C mit Federsitz B in die Hauptfeder.
4. Niveaufeder C mit Federsitz B auf das erste Gewinde der Hauptfeder setzen.
5. Stecken Sie Stellplatte D mit der abgeflachte Kante durch die untere Öffnung in der Trärgarm. Stellplatte D in die untere Öffnung in der Trärgarm zentrieren.
6. Schraube F mit mutter E durch die Stellplatte D schrauben bis der Stift der Schraube F in die Bohrung des Federteller B ragt.
7. Schraube F hochdrehen bis die Niveaufeder C ein leichte Vorspannung erhält.
8. Schraube F sichern mit Mutter E.
9. Wenn nötig, Lippe H derartig biegen daß dieser Federsitz B oder Niveaufeder C nicht berührt.
10. Stellen Sie die Scheinwerfer ein.

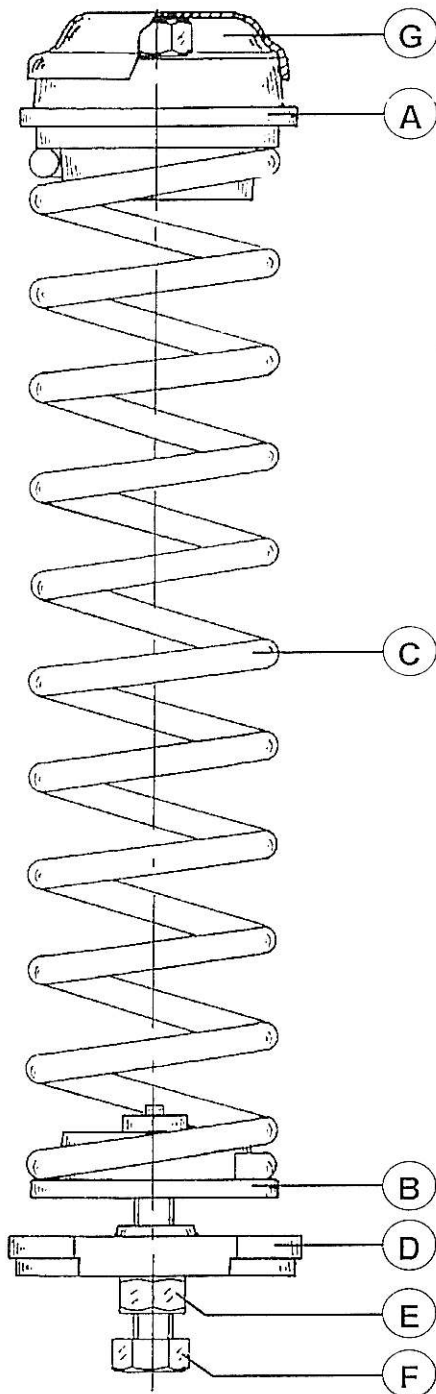


fig.1

F

1. Faire descendre l'arrière de la voiture des ressorts.
2. Mener le support A par le trou dans le bras de suspension du ressort principal. Celui-là centre en haut dans le creux G.
3. Mener alors le ressort auxiliaire C dans le ressort principal ensemble avec le support B.
4. Poser le ressort auxiliaire C avec le support B sur la première spire du ressort principal.
5. Ensuite tourner la plaque de réglage D (avec boulon F) dans le bras de suspension et ayez soin que celle-ci centre bien.
6. Faire reposer le support B avec le ressort auxiliaire C sur la plaque de réglage D de telle sorte que le boulon F centre dans le trou du support B.
7. Tourner le boulon F de telle sorte que le ressort auxiliaire C soit tout juste serré.
8. Ensuite verrouiller le boulon F avec l'écrou E.
9. Eventuellement plier le fer de verouillage H tant qu'il ne touche pas au ressort auxiliaire C et le support B.
10. Ajuster les phares a nouveau.

S

1. Hisa upp fordonet tills bakhulen är fria från marken.
2. För upp fjädersäte A på hjälpfjädern C genom den nedre bärramen i centre av huvudfjädern så att den centrerar i G.
3. Tryck upp fjädern C samt nedre säte B upp i huvudfjädern.
4. Hall upp hjälpfjädern C så att delen D kan föras genom nedre bärramen.
5. Placera delen D i bilens bärrarm där den centreras.
6. Placera nu fjädersäte B med C i centrum så att bulten F kan centreras i B.
7. Sätt hjälpfjädern C under lätt spänning med bulten F.
8. Samt las bulten F med muttern E.
9. Observera om nödvändigt böj deln H så att det inte blir kontakt med C eller B.
10. Justera om stralkastrarna.

E

1. Levante el vehículo hasta que las ruedas ya no toquen suelo.
2. Introduzca el plato de muelle de aluminio A, por el hueco del brazo de suspensión, en el muelle principal. Centre el plato de muelle A en el asiento G.
3. Introduzca el muelle auxiliar C con plato B en el muelle principal.
4. Coloque el muelle auxiliar C con plato B sobre la primera espira del muelle principal.
5. Introduzca ladeando el plato D con tornillo F en el brazo de suspensión. Centre el plato D en el brazo.
6. Monte el plato B con muelle auxiliar C en el plato D. Centre el tornillo F en el hueco del plato B.
7. Apriete el tornillo F hasta que el muelle auxiliar C esté justamente tensado.
8. Asegure el tornillo F con la tuerca E.
9. En case necesario, tuerza la lengüeta H de tal modo que ésta no toque el plato B o el muelle auxiliary C.
10. Compruebe el ajuste de los faros delanteros.

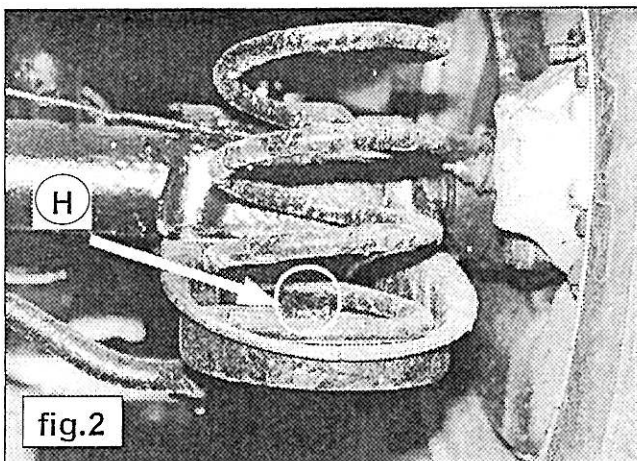


fig.2